

Revisions to the 1926 Le Testament
July 2010

Discrepancies in the manuscript tradition have recently been resolved for the 1926 Version of Le Testament, concerning two numbers.

The following pages will update your 1926 score for Le Testament by Ezra Pound

“Si J’ayme et Sers,” page 43, changes are in bars 39-44; and page 46, changes are in bars 99-102

“Frères humains,” from page 62

The trombone parts have been found at last and are inserted into the score.

Errata: 1933 Le Testament

"Dame du ciel," Page 48: Bar 29, Violin grace notes should be on G

N.B.: page 2, Two percussion players required; Contrabass 1 requires a low C extension; Contrabass 2 requires a five-string instrument.

If you have any questions, please contact us at secondeveningart@sbcglobal.net

Thank you,
The Publishers
Second Evening Art Publishing / BMI

Si Jayme et Sers
1926

33

Bozo

Tbn 1

Tbn 2

"Re - tour - nez cy, quand vous ser - ez en ruyt,

Detailed description: This system contains measures 33 through 36. The Bozo part has a melodic line with a slur over measures 33-36. The lyrics are "Re - tour - nez cy, quand vous ser - ez en ruyt,". The two trombone parts (Tbn 1 and Tbn 2) have a similar melodic line, with Tbn 2 playing a lower register. Measure 36 ends with a double bar line and repeat signs.

37

Bozo

Tbn 1

Tbn 2

En ce bor-

Detailed description: This system contains measures 37 through 40. The Bozo part has a melodic line with a slur over measures 37-40. The lyrics are "En ce bor-". The two trombone parts (Tbn 1 and Tbn 2) have a similar melodic line, with Tbn 2 playing a lower register. Measure 40 ends with a double bar line and repeat signs.

41

Bozo

Tbn 1

Tbn 2

- del où ten-ons nos - - - tre es - tat !"

vibrato

Detailed description: This system contains measures 41 through 44. The Bozo part has a melodic line with a slur over measures 41-44. The lyrics are "- del où ten-ons nos - - - tre es - tat !". The word "vibrato" is written above the Bozo staff in measure 42. The two trombone parts (Tbn 1 and Tbn 2) have a similar melodic line, with Tbn 2 playing a lower register. Measure 44 ends with a double bar line and repeat signs.

45

Bozo

Tbn 1

Tbn 2

Mais, tost a - près, il y a grand des-

Detailed description: This system contains measures 45 through 48. The Bozo part has a melodic line with a slur over measures 45-48. The lyrics are "Mais, tost a - près, il y a grand des-". The two trombone parts (Tbn 1 and Tbn 2) have a similar melodic line, with Tbn 2 playing a lower register. Measure 48 ends with a double bar line and repeat signs.

[*Pound used the original 1921 *ms* in Bedford's hand as a basis for his version, making occasional changes. The 1921 *ms* gives "flute" for these bars, in an aria which is otherwise only for Bozo and two trombones. – Ed.]
[Page 43, Revised July 1, 2010. Copyright 2010 by Second Evening Art Publishing. All rights reserved.]

Si Jayme et Sers
1926

82 *snarl*

Bozo: En ce bour-del où ten-ons nostre es-

Tbn 1

Tbn 2

86

Bozo: - tat. De pail-lar-der tout el-le me des-

Tbn 1

Tbn 2

90 *teeth*

Bozo: - truct, En ce bour-del. Vente [!]

Tbn 1

Tbn 2

pppp

94 *teeth* *snarl*

Bozo: gres-le [!] gel-le, [mon pain j'ay] cuict!

Tbn 1

Tbn 2

[tacet al fine]

99 *gliss* *p*

Bozo: Je suis pail-lard, la pa-il-larde me suit.

Ossia Bozo: Je suis pail-lard, la pa-il-larde me suit.

Tbn 2